

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка
и прикладной лингвистики

**ФРАЗЕОПОЛЕ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ВНЕШНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА»
В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 5 курса 512 группы
направления подготовки 44.03.01 - Педагогическое образование
(профиль «Филологическое образование»)
Института филологии и журналистики

САЛИНОЙ ОКСАНЫ ВЯЧЕСЛАВОВНЫ

Научный руководитель
профессор, д.ф.н., доцент
должность, уч. степень, уч. звание

Н.М.Орлова
инициалы, фамилия

Зав. кафедрой
профессор, д.ф.н., профессор
должность, уч. степень, уч. звание

О.Ю.Крючкова
инициалы, фамилия

Введение

Фразеологизмы — средство образного отражения мира, наиболее яркий и эмоционально — образный слой языка, вобравший в себя мифологические, религиозные, этические представления народов, живших в разные эпохи. Роль фразеологизмов в речи человека заметна и важна: фразеологизмы способны оживить и украсить как устную речь, так и литературное произведение. Фразеологизм — это словосочетание или предложение с полной или частичной трансформацией значения и устойчивостью на фразеологическом уровне.

Именно поэтому исследование данной темы не утрачивает актуальности. В лингвистике известны различные направления изучения фразеологизмов: свойства фразеологизмов в художественной речи; смеховая функция фразеологизмов; библейское содержание фразеологизмов; значение и свойства фразеологических единиц и др.

Интегральное значение фразеологизмов представляет собой не просто сочетание буквальных значений компонентов. Значение не распределяется между компонентами и не сводится к простой сумме их значений. Фразеологизмы определяются как устойчивые группы слов со специализированным значением целого.

Исследователи утверждают, что изучению фразеологии в школе следует уделять особое внимание, так как «изучение учащимися фразеологии русского языка позволяет не только прикоснуться к историческому прошлому страны, но и приобщить их к духовному опыту народа, в основе которого лежат его культурные традиции. Усвоение фразеологизмов не только обогащает фразеологический запас школьников, но и повышает культуру их речи, формирует эстетический вкус» [Антонов 2014:101].

Изучению свойств фразеологизмов в художественной речи посвящена научная работа Е.П. Бережной, где рассматриваются фразеологизмы в произведениях А.П. Чехова [Бережная 2004: 56]. О смеховой функции

русской фразеологии пишет В.Т. Бондаренко [Бондаренко2001:74]. К изучению библейских фразеологизмов обращаются Ю.А. Гвоздарёв [Гвоздарев1994: 43].

Таким образом, **предмет** исследования – фразеологизмы, характеризующие внешность человека; в качестве **объекта** исследования выбраны фразеологизмы как лексико-семантические единицы системы языка.

Цель работы – описать фразеологизмы, характеризующие внешность человека, как структурной единицы лексико-семантической системы языка. Эта цель достигается решением ряда задач:

1. Рассмотреть теоретические проблемы изучения фразеологии;
2. Провести анализ фразеологизмов, характеризующих внешность человека;
3. Рассмотреть особенности изучения фразеологизмов в школе;

Исследовали и анализировали фразеологические единицы, их свойства и значение многие учёные: Ю.П.Солодуб (1997), Ф.Б.Альбрехт (2001), В.М.Мокиенко (1979), Л.Н.Пелепейченко (1998), Т.Н.Федуленкова (2005) и другие.

Теоретической базой данного исследования послужили работы учёных Е.И.Дибровой (2001), Т.И.Вендиной (2001), М.И.Фоминой (2001), А.А.Гируцкого (2003), А.А.Реформатского (2005) и других.

Практическая значимость заключается в результатах исследования, которые могут быть использованы для проведения уроков русского языка и литературы в средней общеобразовательной школе.

Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованных источников.

В первой главе рассмотрены теоретические основы исследования, отображающие содержание понятий «фразеология», «идиома», «фразеологизм», «фразама», а также проанализированы типы фразеологических единиц.

Фразеология каждого языка вносит значительный вклад в формирование языковой и образной картины мира. Знание фразеологии позволяет глубже понять историю и характер народа. Фразеологизмы существуют в тесной связи с лексикой. Их изучение помогает лучше понять структуру словарного запаса, образование и употребление лексических единиц в речи.

В современном языкознании не сложилось единого понимания предмета и объекта фразеологии. Но всё множество и разнообразие точек зрения на природу фразеологии при известном ограничении может быть сведено к двум основным концепциям.

Согласно одной из них, объект фразеологии составляют только устойчивые воспроизводимые сочетания слов. Такое понимание нашло отражение в подавляющем большинстве вузовских учебников и учебных пособий по современному русскому языку.

Фразеологизм – это словосочетание или предложение с полной или частичной трансформацией значения и устойчивостью на фразеологическом уровне. Чем дальше значение фразеологизма от актуального значения его составных частей, тем больше степень семантической связности.

Фразеологизмы являются особыми языковыми средствами, в которых сосредоточено своеобразие и неповторимость любого языка. Рассматривая фразеологизм в этом аспекте, мы приходим к раскрытию понятия «фразеология» в широком смысле этого слова. В узком смысле фразеология – это раздел языкознания, изучающий устойчивую скорость речи.

Сопоставительное изучение фразеологических систем различных языков имеет большое значение, как для разработки общей теории фразеологии, так и для изучения общих и отличительных черт изучаемых

нами языков. Широкое изучение фразеологии неродственных и разнородных систем способствует выявлению сходств и различий в языке и мировоззрении народов и представляет собой одну из актуальных проблем современного языкознания.

Фразеологизмы не только украшают нашу речь, но и придают ей неповторимость, свойственную только русскому языку, колорит. Большая часть устойчивых выражений восходит к умению наблюдать за природой, а также за обычными жизненными событиями. Некоторые фразеологизмы пришли из сказок, песен и загадок того времени, а некоторые были заимствованы у других народов.

Идиомы гораздо сложнее по структуре, чем фразеоматические единицы, имеют широкий стилистический диапазон и относятся к более сложной категории устойчивых единиц. Эта категория может быть реализована только в тех случаях, когда лингвокультурологический (и социолингвистический) аспект вырисовывается широко, когда он поднимается над всеми категориями, когда он добавляет некоторые коннотации к словосочетаниям, когда для понимания словосочетания требуются некоторые фоновые знания.

Идиома — это устойчивое выражение, относящееся только к одному конкретному языку. Идиомы похожи на пословицы, но в отличие от пословиц они не являются полными предложениями. Например, русские идиомы нельзя перевести на другой язык.

Как видно из определения Е.И.Дибровой, идиомы обладают высокой степенью спаянности компонентов. Об этом говорят и другие исследователи. Идиомы, по мнению А.А.Гируцкого, не допускают буквального, пословного понимания фразеологизма, т.к. один из его компонентов обязательно выпал из современного словоупотребления [Гируцкий2003: 168]. Б.Н.Головин видит в идиомах самостоятельный тип фразеологических оборотов, выделяемый наряду с фразеологическими сращениями, единствами и сочетаниями [Головин1977: 110].

Часто идиомы могут помочь выразить большую или абстрактную идею лаконично и легко. Поскольку идиомы часто используются для выражения общих или универсальных значений, существуют десятки идиом, которые концептуально близки.

Рассмотрим определение «фразема» разными лингвистами, на примере анализа данного понятия Н.М.Шанским, О.С.Ахмановой.

Фразеологизмы существуют в тесной связи с лексикой. Их изучение помогает лучше понять структуру лексики, образования и употребления лексических единиц в речи.

Н.М.Шанский обращает внимание на то, что структурный элемент фраземы – это лишь компонент словного характера, а не само слово [Шанский 1969: 56].

О.С.Ахманова считает, что компонент фраземы – «это не слово, а лишь его тень, призрак» [Ахманова 2004: 273]. По утверждению Л.Н.Пелепейченко, фраземы – «это слова, причём, отнюдь не десемантизированные, семантически опустошённые, а слова с модифицированными, изменёнными значениями» [Пелепейченко 1998: 127].

Различие между фраземами и фразеологизмами основано на семантических отношениях, подход не менее субъективен, чем их классификация по мотивации. По мнению некоторых лингвистов, фразеологизмы определяются как единицы фиксированного контекста. Фиксированный контекст определяется как контекст, характеризующийся определенной и неизменной последовательностью определенных лексических компонентов и своеобразной смысловой связью между ними.

Фразеологические единицы выполняют очень важную и специфическую функцию. Они позволяют выразить свои мысли лаконично и ярко, а также придают высказыванию смысловую глубину, которую было бы трудно, если не невозможно достичь другими средствами. Они предоставляют говорящему готовые выражения мудрости, иронии, шутливости и др., которые редко изнашиваются. Фразеологические

единицы, как никакие другие единицы лексики, несут четкую национальную печать, предоставляя информацию об истории страны, культурном происхождении и характере ее народа.

Фразеологические единицы заполняют лексическую систему языка, которая не может полностью дать описание человеческой деятельности, и в большинстве случаев являются единичным указанием на человека, характеристики, его деятельность, условия ситуации и т.д.

Фразеология как наука раскрывает особенности фразеологических единиц и определяет их место среди других единиц языка. Кроме того, изучаются семантические, структурные, грамматические, экспрессивно-стилистические характеристики фразеологизмов, особенности их употребления, классификация, источники рассмотрения способов обновления фразеологического фонда языка. Задачами исторической фразеологии являются изучение их происхождения, а также изучение различных изменений семантики, структуры, лексического состава, стилистических характеристик фразеологических единиц.

Лингвисты дали различные определения фразеологических единиц и различные критерии их классификации. Иными словами, фразеологические единицы могут характеризоваться определенными специфическими признаками, которые отличают их от свободных словосочетаний. При определении фразеологизма чаще всего можно отметить следующие качества: образность, выразительность, многословность, словосочетательный характер, трансформационная ущербность и идиоматический характер.

Фразеологизмы понимаются как устойчивые словосочетания. Являясь особым типом языковой единицы, фразеологизм обладает специфическими чертами и как структурное деление, постоянство компонентов, характер грамматической структуры, равнозначность слову.

В структурной и семантической сферах фразеологическая единица является более сложной языковой единицей, чем слово. Однако для

большинства из них характерна функциональная близость к слову. Смысловая целостность – это постоянство компонентов. Структура фразеологических единиц определяет другую важную особенность приближающейся к ним фразеологической единицы. Это означает, что в системе языка они существуют как готовые единицы, то есть не производятся в речевом процессе, а извлекаются из памяти и используются в ней лексическими значениями, грамматическими формами и функциями, которые предстоит выразить.

Фразеологические выражения объединяются под терминами: идиомы, группы слов и фразеологические единицы. Даже сегодня они по-разному трактуются разными лингвистами. Сложность проблемы во многом обусловлена тем, что граница между свободными группами слов и фразеологизмами четко не определена. Так называемые свободные группы являются только относительно свободными, в то время как фразеологические единицы являются сравнительно стабильными и неразделимыми. Многие заданные выражения возникли как свободные фразы и лишь постепенно стали стереотипными.

Хотя слова и фразеологизмы имеют много общего, являются разными языковыми единицами, основное различие между ними структурное, то есть фразеологизмы характеризуются структурной обособленностью, в то время как слова отмечены структурной целостностью.

Итак, фразеологическая единица – это воспроизводимые в речи словосочетания, имеющие собственные значения, постоянные компоненты и грамматическую структуру, чаще эквивалентные слову.

В главе 2 – «Анализ фразеологизмов, характеризующих внешность человека: семантика и структура» – содержится многоаспектное описание фразеологизмов, которые характеризуют внешность человека. Фразеологизмы, характеризующие внешний вид человека, входят в тематическую группу и относятся к фразеологизмам с квалифицирующим

признаком свойств типичного образа, лежащего в основе семантики фразеологизмов.

Используя метод сплошной выборки, мы отобрали из фразеологических словарей И.В. Федосова (2003), Р.И. Яранцевой, А.И. Молоткова (1978, 1994), В.Н. Телия (2010) 108 единиц фразеологизмов. Кроме того, мы использовали материалы статьи С.Л. Орловой и С.В. Скомороховой «Семантическая структура субполя фразеологических единиц «особенности внешнего вида человека»» (2019), где в результате семантического анализа авторами выделено четыре группы фразеологизмов: «1. Особенности телосложения человека (рост, полнота/худоба, крепость фигуры...). 2. Характеристика черт лица (цвет лица, описание носа, описание глаз, бровей, губ, лба, щёк). 3. Описание волос. 4. Общая оценка внешнего облика» [Орлова 2019:151].

Большинство рассмотренных нами фразеологизмов представляют собой семантические ряды антонимов. Иначе говоря, они составляют пару с антонимичным фразеологизмом (противоположным по значению). Ср: *каланча пожарная* «Шутл. Очень высокий человек» [Молоткова 1994: 189]: Ты мне брось, каланча пожарная, пугать людей! (М.Бубеннов. Белая береза); Хорошо тебе, каланча пожарная, никто не загораживает, всё видно (Реч.) - «неодобр».

Красивая внешность, косая сажень в плечах, кровь с молоком, как с картинки, краса ненаглядная, писанный красавец, журавлиная / лебединая шея, глаз не нарадуется, любо-дорого посмотреть.

Большинство фразеологизмов русского языка относится к разговорному стилю речи. Стоит отметить незначительность различий их с межстилевыми фразеологизмами, употребляемыми в различных стилях речи, в том числе и в разговорной речи.

Большая часть данных фразеологических оборотов имеет прозрачную внутреннюю форму и построена на переосмыслении значения путем метафорического переноса по цвету, форме, месту расположения, качеству и т.п.

Структурные типы фразеологизмов выделяются в соответствии с генетическим типом идиомы: фразеологизмы - словоформы, фразеологизмы - словосочетания и фразеологизмы - предложения.

Среди фразеологизмов, характеризующих внешность человека, выделяются ФЕ с различными структурными типами.

I. Фразеологические единицы, соответствующие предложно-падежной словоформе: в теле, с ноготок.

Фразеологизмы, соответствующие по структуре словосочетанию.

1) Именные словосочетания со структурной схемой имя существительное + имя прилагательное: пугало гороховое; чучело гороховое; гороховый шут; журавлиная шея; каланча пожарная; живые мощи.

2) Именные словосочетания типа существительное + существительное в косвенном падеже без предлога или с предлогом, иногда с включением зависимого прилагательного: мешок костей; нос картошкой; нос кверху.

3) Глагольные словосочетания: глаз не радуется, любо-дорого смотреть, пальчики оближешь, краше в гроб кладут, рылом не вышел, ногтя не стоит, не на что смотреть, под стол пешком ходит, ветром шатает, ветром сдувает, соплём / плевком перешибёшь, лопается с жиру, в дверь не пройдёт, песок сыплется, молоко на губах не обсохло, щёки горят, глаза сверкают / горят, глаза потухли, как с иголочки одет, в пух и прах разодет, в чём мать родила, одет как попало.

Фразеологизмы, характеризующие внешность человека, относятся к одной тематической группе и относятся к фразеологизмам с квалифицирующим признаком свойств типичного образа, что лежит в основе семантики фразеологизмов.

Следует отметить, что многие фразеологизмы, которые мы относим к характеристикам внешности человека, по их восприятию могут включать в себя описание характера человека, его темперамента (ни рыба, ни мясо и т.д.). Внутренняя форма – это формальная основа, построение значения

фразеологических единиц.

В результате анализа структурных типов фразеологизмов, характеризующих внешний вид человека, получило распространение то, что наиболее распространенными фразеологизмами данной тематической группы являются фразеологизмы, равнозначные словосочетанию и предложению.

Глава 3 – «Методические аспекты обучения фразеологии в школьном курсе русского языка» – затрагивает методические аспекты изучения фразеологизмов в школе.

В настоящее время содержание изучения фразеологии, методы и приёмы пополняются новыми сведениями и материалами. Рассмотрим основные методы, приёмы и принципы изучения фразеологии в современной школе.

Следует отметить, что «современный период развития методики преподавания языков характеризует обострённый интерес к проблеме «национальная культура в обучении языкам», обучения языку не только как средству общения, познания мира, но и как средству приобщения к национальной культуре, к культураносной (кумулятивной) функции языка» [Быстрова2004: 131].

Таким образом, национально-культурный компонент, культуроведческий аспект в преподавании русского языка на современном этапе становится одним из важнейших средств развития духовно-нравственного мира школьников, национального самосознания русскоязычной языковой личности.

О внедрении в методику преподавания русского языка в школе говорится и в учебнике Е.А. Быстровой: «В методике русского языка в школе начинают употребляться термины культурологический и культуроведческий аспекты. Однако постепенно утверждается термин культуроведческий аспект как более точный: ведь культурология – синтез многих наук, изучающих собственно культуру со своими целями и задачами, понятийным аппаратом, а они не являются предметом изучения в курсе русского языка. ... Чем обусловлено утверждение в современной школе культуроведческого аспекта?»

Прежде всего утверждение культуроведческого аспекта находится в русле обновления общего среднего образования, важнейшей характеристикой которого является отход от его «знаниецентризма» к школе культуросообразной, в которой целостно представлены ценности духовной и материальной культуры» [Быстрова2004: 133].

В процессе систематической работы по указанным направлениям происходит формирование ценностных ориентаций, учащихся – осознание необходимости знаний о культуре народа, ценности фразеологизмов русского языка как компонента и средства отражения русской культуры, значимости сохранения особенностей культуры своего народа, т.е. формируются базовые национальные ценности.

Таким образом, из лингвистической компетенции ученик должен знать о фразеологизмах и их признаках; о приёмах опознавания фразеологизмов в тексте, их отличия от свободного сочетания слов; о приёмах определения лексического значения фразеологизмов; должен уметь отыскать справочный материал о значении и происхождении фразеологизма во фразеологическом словаре.

На основании анализа ошибок, допускаемых учениками при работе с фразеологизмами, можно сделать вывод, что причиной фразеологических ошибок становится и слабое владение этими единицами вследствие недостаточного знания фразеологического состава языка» [Шанский1969: 109].

Ценность фразеологических словосочетаний для учебной практики в значительной мере определяется возможностью их группировки по грамматическому, структурно-семантическому или тематическому признаку. Объединяя фразеологизмы в группы, учитель тем самым облегчает прикрепление их к определенным программным темам. грамматические разряды.

Методические рекомендации В.П. Антонова, А.М. Гончарова и В.В. Массанова заключаются в видах «фрагментарной деятельности учащихся» с

фразеологизмами и предлагаются такие виды упражнений:• фразеологические диктанты; фразеологические минутки или фразеологические игры; разграничение в контексте фразеологических единиц и других единиц языка; «восстановление» трансформированных (модифицированных, преобразованных) фразеологических единиц; установление фразеологических соответствий; работа с разными группами фразеологических единиц; вычленение фразеологизмов из контекста; анализ фразеологических единиц как ярких выразительных средств языка; творческие задания [Антонов2015: 110].

Для облегчения процесса выполнения заданий стоит обратиться ученикам к словарю «Фразеологизмы в русской речи» [Мокиенко2015: 101], который представляет собой лексикографическое описание индивидуально-авторских трансформаций фразеологических единиц русского языка [Антонов2015: 114].

На наш взгляд, обращение к словарю будет актуально на уровне знакомства с этим явлением – трансформацией фразеологизма, но на уровне закрепления, выполнения задания эффективнее будет использование прессы для поиска трансформированных фразеологизмов.

В заключении сделаны следующие выводы. Фразеологизмы, характеризующие внешний вид человека относятся к фразеологизмам с квалифицирующим признаком свойств типичного образа, лежащего в основе семантики фразеологизмов.

Эти единицы выступают одним из способов формирования языковой и коммуникативной компетенций не только у носителей языка, но и у иностранцев, изучающих русский язык. Стилистически и эмоционально правильное использование данных фразеологизмов позволяет более успешно организовать межличностную или межкультурную коммуникацию.